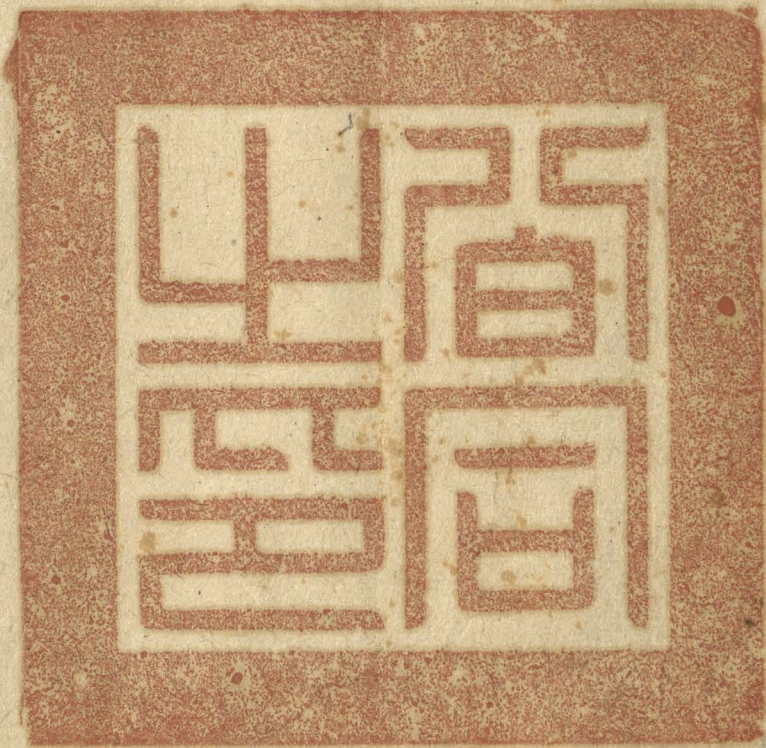


書



大越南國廷臣奉

皇帝聖旨

致書于

緬甸國王殿前斗炤前因本國有商人往下州地方貿易

貴國王因此謹遣使臣賫遞品物并國書前來嘉定城通款茲

據該城總鎮臣令人繙譯漢字敬委能員馳駟

奏進奉我

皇上已洞鑒了頗西南諸國如高綿萬象南掌樂九及各尚冊酋

長久已臣服

本朝常年

獻琛進貢至如暹羅一國往往亦遣使

朝賀現今和好事情則

貴國使臣間已聞知再

貴國使臣稱駛往檳榔嶼時因有停泊在此遇他商船失火延

至該使大船致貢品燒失大半且

貴國遠隔重洋乃能備物帑員劬關輸款奉我

皇上重念

貴國一片悃誠

準依廷議

奏請登收貢品嵌紅寶石金戒指壹件以慰遠情餘並璧還再

降旨賞給使部廩餼有差并免其進

京以省跋涉仍

勅內務府發出綵幣

厚遺

貴國王清華桂參斤又安桂五斤廣南桂五斤肉桂拾斤各色

南花羅紗壹百疋各色高步帛壹百疋各色南羅紵壹百疋
各色南花紬壹百疋白沙糖壹千斤

賞正使壹名蟒緞雙開袍壹領袴壹腰白金壹百兩

賞副使壹名蟒緞雙開袍壹領袴壹腰白金捌拾兩

賞陪使五名每名翦絨中開衣壹領袴壹腰白金陸拾兩

賞從軍肆拾名每名紅嗶吱中開衣壹領袴壹腰白金肆兩再
命嘉定城總鎮臣給予路費錢米各有差仍派出大船護送該使

部回國因此具由移報

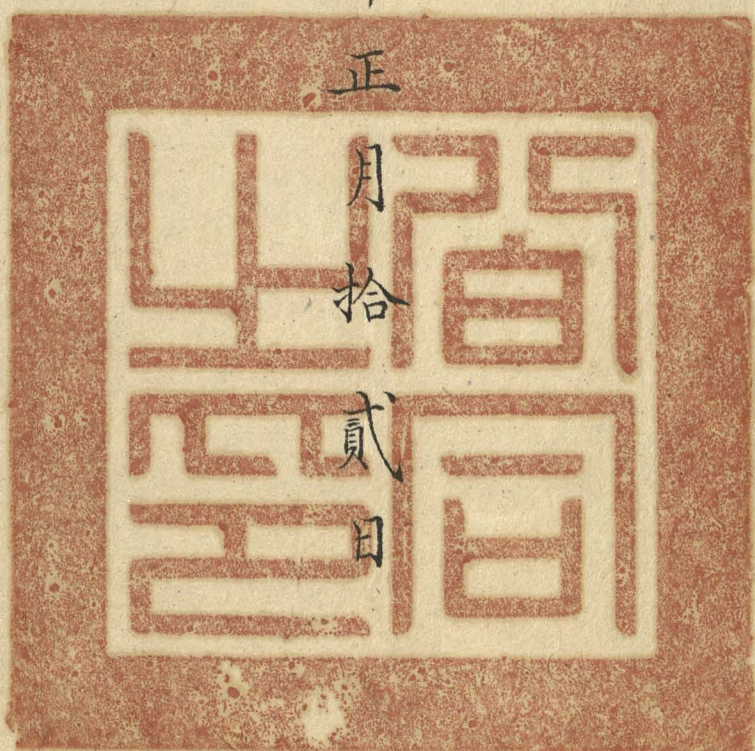
貴國王備悉前情可也

明命五年正月

拾

貳

日



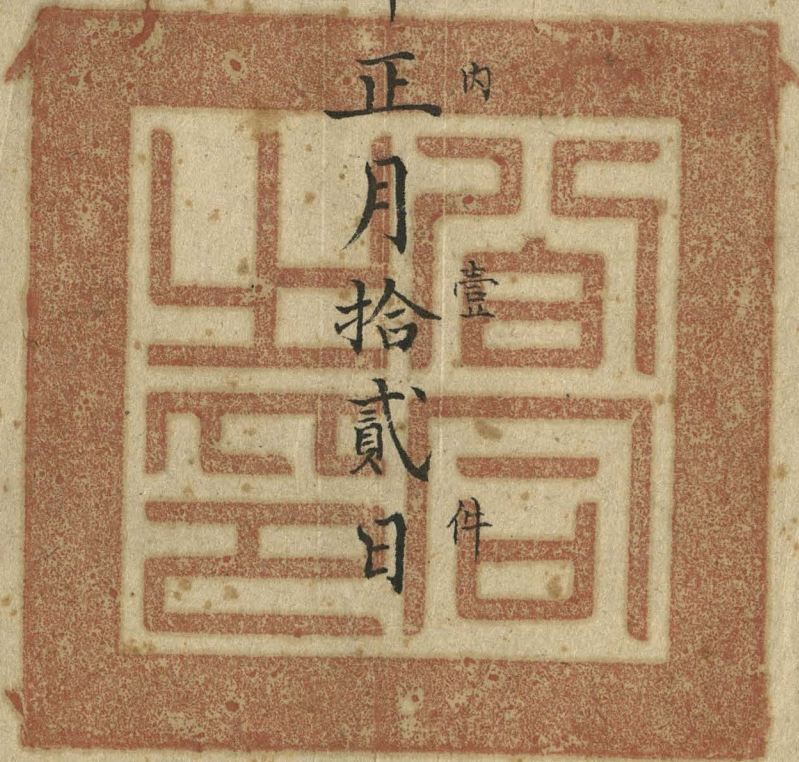
117006

明命五年正月拾貳日

内

壹

件

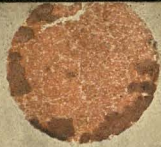


大越南國廷臣公文齎至



緬甸國王殿前斗照

Letter from the
Emperor of China to
the King of Ava
taken by Lieut. G. Miles.



1197066.b